

ENGLISH

PATTERN PIECES:

- A B 1 Front 2x
- A B 2 Back 1x
- A B 3 Sleeve 2x
- A B 4 Sleeve Band 2x
- A B 5 Collar 2x
- A B 6 Front Facing 2x
- A 7 Pocket 1x
- A 8 Pocket Band 1x
- A 9 Tie Band 2x
- B 10 Pocket 2x
- B 11 Pocket Band 2x
- A B 12 Pants Front 2x
- A B 13 Pants Back 2x

CUTTING LAYOUTS ARE ON THE PATTERN SHEET

PREPARING PATTERN PIECES

Choose your size according to the Burda measurement chart: shirts, jackets, and coats according to your chest measurement and pants according to your hip measurement. Adjust the pattern pieces, if necessary, by adding or subtracting the number of inches that your measurements differ from the measurements given in the Burda chart.

AB

Cut out the following pattern pieces in the required size: for the PAJAMAS, view A, pieces 1 to 9, 12, and 13 and for the PAJAMAS, view B, pieces 1 to 6 and 10 to 13.

➔ The sizes [34/36] to [42/44] ([44/46] to [52/54]) are MEN'S SIZES.

CUTTING

FOLD (-----) means: Here is the center of a pattern piece, but in no case a cut edge or a seam. The piece should be cut double, with the fold line forming the center line.

Pattern pieces that are outlined with a broken line in the cutting layout are to be placed face down on the fabric.

AB

SEAM AND HEM ALLOWANCES are included on pattern pieces:

- 1 1/4" (4.5 cm) at upper edge of pants for casing for elastic and 3/8" (1.5 cm) at all other seams and edges.
- Cut out fabric pieces directly along edges of paper pattern pieces.**

The cutting layouts on the pattern sheet show how the pattern pieces should be placed on the fabric.

Cutting from a double layer of fabric

Fold the fabric in half lengthwise so that the selvages lie one on top of the other and the right side faces in. Pin pattern pieces to fabric as shown in cutting layout and cut out fabric pieces.

For view A, sizes 12/14 (38/40), 45" (114 cm) wide fabric: The piece that is shown in the cutting layout extending over the fold of the fabric (pocket, pattern piece 7) should be cut last from a single layer of fabric.

Fold the remaining fabric in half so that each selvage is folded on to itself and the right side is facing in. Pin pattern pieces to fabric as shown in cutting layout and cut out fabric pieces.

➔ See cutting layouts on the pattern sheet.

INTERFACING

Cut out interfacing as illustrated and iron to wrong side of fabric pieces.

MARKING

The seam attachment points [o] are marked on the pattern pieces with a circle. The distance of these circles from the edge of the fabric is the same as the seam allowance. Mark these circles on the fabric pieces using a chalk pencil. You may also make a small clip in the edge of the fabric at the level of each circle. Make sure that these circles or clips match when you stitch the seams.

Transfer all pattern markings to wrong side of fabric pieces using BURDA dressmaker's tracing paper. Follow instructions included with tracing paper.

Transfer all pattern markings to the right side of the fabric pieces with basting stitches.

SEWING

When stitching, right sides of fabric should be facing.

JACKET

A Pocket

➊ Lay pocket band (piece 8) so that its right side is facing wrong side of pocket (piece 7). Baste band to upper edge of pocket and stitch.
Trim seam allowances and press toward pocket.

➋ Turn under seam allowance on remaining long edge of band and press. Turn band to right side of pocket so that it meets marked placement line, baste, and edgestitch in place. Topstitch close to upper edge of pocket.

➌ Finish seam allowances on side and lower edges of pocket, turn under, baste, and press.
Baste pocket to left front piece at marked placement line and edgestitch side and lower edges to front piece.

FRANCAIS

PIECES DU PATRON:

- A B 1 devant 2x
- A B 2 dos 1x
- A B 3 manche 2x
- A B 4 parement de manche 2x
- A B 5 col 2x
- A B 6 parementure devant 2x
- A 7 poche 1x
- A 8 parement de poche 1x
- A 9 ruban à nouer 2x
- B 10 poche 2x
- B 11 parement de poche 2x
- A B 12 pantalon devant 2x
- A B 13 pantalon dos 2x

LES PLANS DE COUPE SE TROUVENT SUR LA PLANCHE A PATRONS

PREPAREZ LES PIECES DU PATRON EN PAPIER

Choisissez la taille du patron selon les tableaux de mesures sur la planche: pour les enfants en fonction de la stature. Retouchez évent. le patron en papier à raison des cm dont les mesures de l'enfant diffèrent des mesures Burda.

AB

Découpez de la planche à patrons pour le PYJAMA A les pièces 1 à 9, 12 et 13, pour le PYJAMA B les pièces 1 à 6 et 10 à 13, dans la taille correspondante.

Les t. [44/46] à [52/54] sont des tailles HOMMES.

COUPE

PLIURE DU TISSU (-----): c'est le milieu d'une pièce de patron, mais en aucun cas un bord ou une couture. La pièce est toujours coupée au double de sa grandeur, la ligne milieu correspond à la pliure du tissu.

Les pièces du patron tracées en lignes discontinues sur le plan de coupe sont posées sur le tissu, face imprimée vers le tissu.

AB

LES SURPLUS DE COUTURE ET D'OURLET sont compris dans le patron:

- 4,5 cm au bord supérieur du pantalon pour la coulisse à élastique,
- 1,5 cm à tous les autres bords et coutures.

Vous pouvez découper le tissu directement le long des bords de coupe des pièces du patron en papier.

Les plans de coupe sur la planche à patrons montrent la disposition des pièces du patron sur le tissu.

Double épaisseur du tissu

Pliez le tissu en deux en longueur, end. cont. end. Les lisières sont superposées. Epinglez les pièces du patron sur le tissu selon le plan de coupe. Coupez les pièces.
Pour A pour la t. 38/40, pour une largeur de tissu de 114 cm, coupez en dernier dans le tissu déplié, dans la simple épaisseur, la poche (pièce 7) qui dépasse la pliure du tissu sur le plan de coupe.

Pliez le reste du tissu en deux en largeur, end. cont. end., les lisières sont superposées sur chaque côté. Epinglez les pièces du patron sur le tissu selon le plan de coupe et coupez.
➔ Voyez les plans de coupe sur la planche à patrons.

ENTOILAGE

Coupez l'entoilage selon les ill. et thermocollez-le sur l'envers des pièces en tissu.

LE REPORT DES TRACES ET SYMBOLES

Les points de raccordement [o] dans les pièces du patron sont symbolisés par un petit cercle. L'espacement par rapport aux bords correspond à la valeur des surplus compris dans les pièces du patron. Reportez ces petits cercles sur le tissu à l'aide d'une pointe de craie. Vous pouvez aussi légèrement cranter le bord du tissu au niveau des petits cercles. Lorsque vous piquez, veillez à bien raccorder ces cercles ou les crans correspondants.

Avec le papier-copie BURDA reportez les tracés et symboles à l'intérieur des pièces du patron sur l'envers du tissu. Voyez la notice explicative sur l'emballage du papier-copie.

Reportez toutes les lignes à points de bâti sur l'endroit du tissu.

COUTURE

Lors de l'assemblage, les pièces sont posées l'une sur l'autre end. cont. end.

VESTE

A Poche

➊ Posez l'endroit du parement de poche (pièce 8) sur l'envers de la poche (pièce 7). Bâtessez et piquez le parement sur le bord supérieur de la poche.
Recoupez les surplus et repassez-les dans la poche.

➋ Rentrez au fer le surplus de l'autre grand bord du parement. Retournez le parement sur l'endroit de la poche, bâtessez-le sur la ligne de montage et piquez à ras. Surpiquez le bord supérieur de la poche à ras.

➌ Surfilez les surplus des bords latéraux et inférieur de la poche, rentrez-les, bâtessez-les sur l'envers et repassez. Bâtessez la poche sur la ligne de montage du devant gauche, piquez à ras.

ESPAÑOL

PIEZAS DEL PATRON:

- A B 1 delantero 2 veces
- A B 2 espalda 1 vez
- A B 3 manga 2 veces
- A B 4 cenefa de la manga 2 veces
- A B 5 cuello 2 veces
- A B 6 vista delantera 2 veces
- A 7 bolsillo 1 vez
- A 8 cenefa del bolsillo 1 vez
- A 9 cinta de atar 2 veces
- B 10 bolsillo 2 veces
- B 11 cenefa de bolsillo 2 veces
- A B 12 pantalón, pieza delantera 2 veces
- A B 13 pantalón, pieza posterior 2 veces

LOS PLANOS DE CORTE ESTÁN EN LA HOJA DE PATRONES

PREPARACIÓN DE LAS PIEZAS DEL PATRÓN

Buscar la talla en la hoja de patrones, de acuerdo con la tabla de medidas Burda: camisetas, chaquetas y abrigos según el contorno del pecho. Pantalones según el contorno de cadera. Si es necesario, modificar el patrón tantos cm como difieren sus medidas de las que se indican en la tabla de medidas Burda.

AB

Cortar de la hoja de patrones para el PIJAMA A las piezas 1 a 9, 12 y 13, para el PIJAMA B las piezas 1 a 6 y 10 a 13 en la talla correspondiente.

➔ Las tallas [44/46] a [52/54] son TALLAS DE CABALLERO.

CORTE

DOBLEZ DE LA TELA (-----): la línea marca la mitad de una pieza del patrón, en ningún caso un canto o una costura. La pieza se corta siempre doble y el doblado de la tela forma la línea central.

Las piezas del patrón con línea de contorno discontinua en el plano de corte se colocan en la tela con el lado impreso hacia abajo.

AB

Los MÁRGENES DE COSTURA Y DOBLADILLO están incluidos en el patrón:

- 4,5 cm en el canto superior del pantalón para la jareta de la goma
- 1,5 cm en todos los cantos y costuras restantes.

Así se pueden cortar las piezas del patrón justo a lo largo de los cantos del patrón de papel.

Los planos de corte en la hoja de patrones muestran la distribución de las piezas en la tela.

Cortar con la tela doblada:

Doblar la tela por la mitad a lo largo, el derecho queda dentro. Los cantos del tejido quedan superpuestos. Prender las piezas del patrón en la tela como se indica en el plano de corte. Cortar las piezas del patrón.
En A cortar al final en la talla 38/40 y en un ancho de tela de 114 cm el bolsillo (pieza 7), que sobresale del doblado de la tela, del retal de tela desdoblado con la tela desdoblada.

Doblar por la mitad el resto de la tela al través, el derecho queda dentro, los cantos del tejido de cada lado quedan superpuestos. Prender las piezas del patrón según el plano de corte y cortar.
➔ véanse los planos de corte en la hoja de patrones.

ENTRETELA

Cortarla según el dibujo y plancharla al revés de la tela.

MARCAR

Los puntos de aplicación de las costuras [o] en las piezas del patrón están marcados con un círculo pequeño. La distancia a los cantos es el margen que llevan las piezas. Reportar estos círculos con un jaboncillo de sastrería a la tela. También se pueden dar unos piquetes en los cantos a la altura de los círculos. Al coser las costuras observar que estos puntos o piquetes coincidan.

Con la ayuda del papel de calco BURDA reportar al revés de la tela las líneas y marcas dibujadas en las piezas. Seguir las instrucciones del paquete.

Reportar con hilvanos al derecho de la tela todas las líneas de las piezas del patrón.

CONFECCIÓN

Los derechos quedan encarados al coser la prenda.

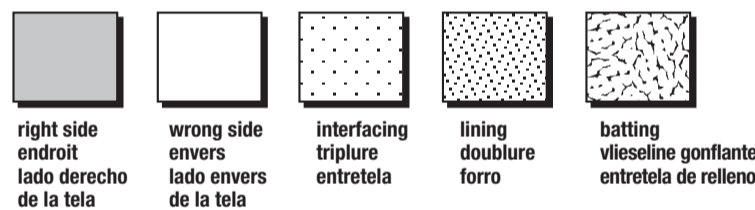
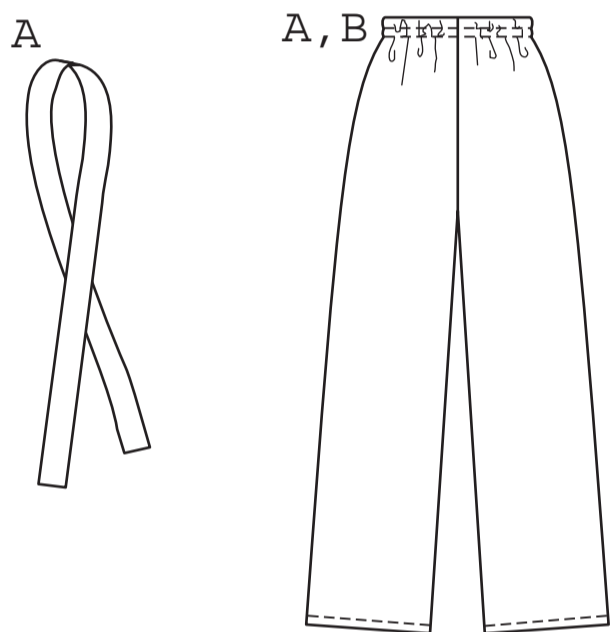
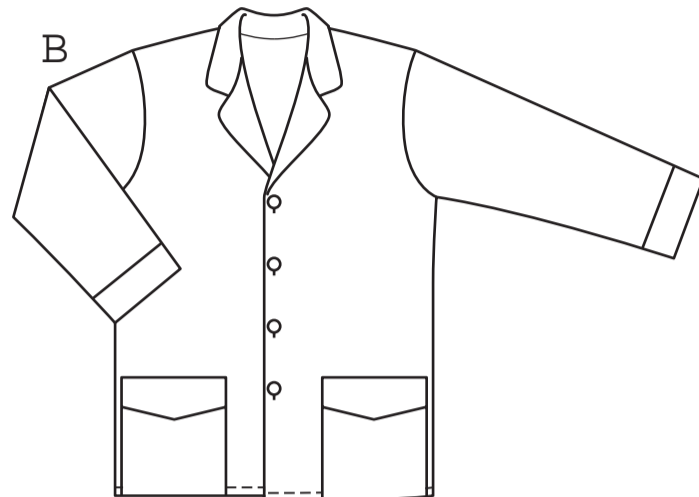
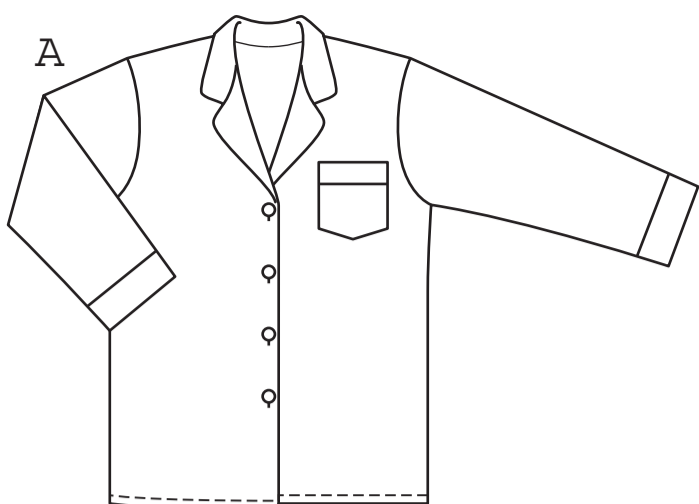
CHAQUETA

A Bolsillo

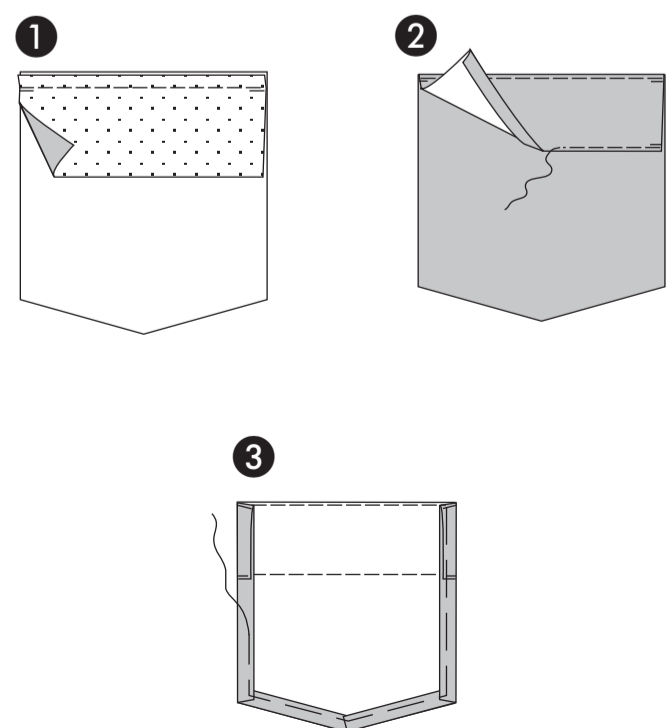
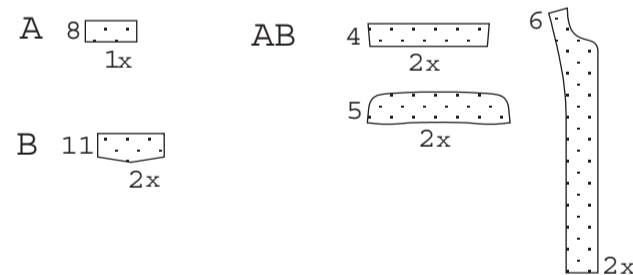
➊ Poner la cenefa de bolsillo (pieza 8) con el derecho sobre el revés del bolsillo (pieza 7). Hilvanar y coser la cenefa sobre el canto superior del bolsillo.
Recortar los márgenes y plancharlos al bolsillo.

➋ Planchar entornados los márgenes del otro canto largo de la cenefa. Girar la cenefa al derecho del bolsillo. Hilvanar, haciendo coincidir la línea de ajuste y coser al ras. Pespuntear al ras el canto superior del bolsillo.

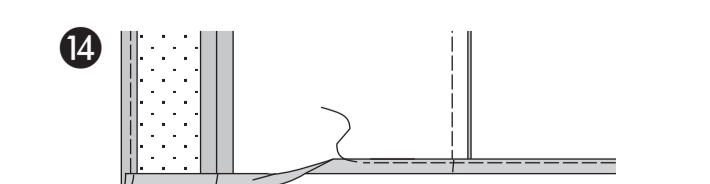
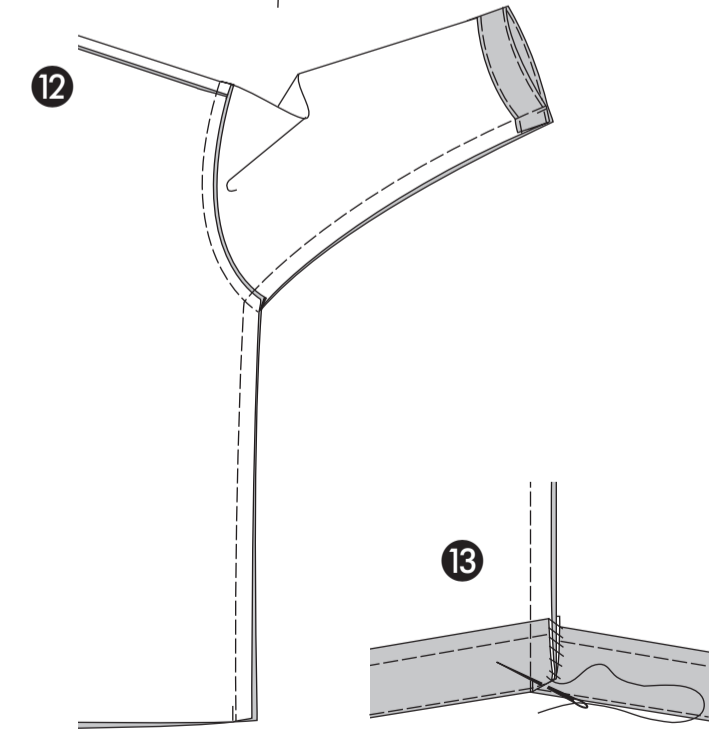
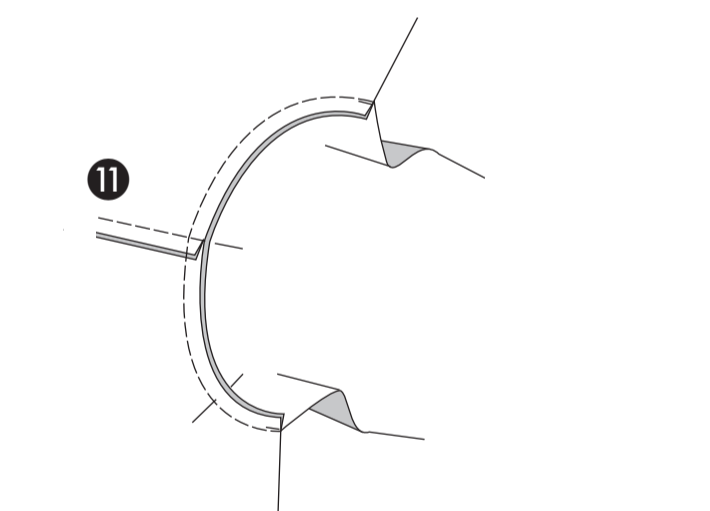
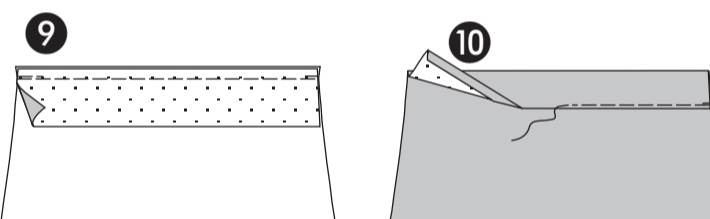
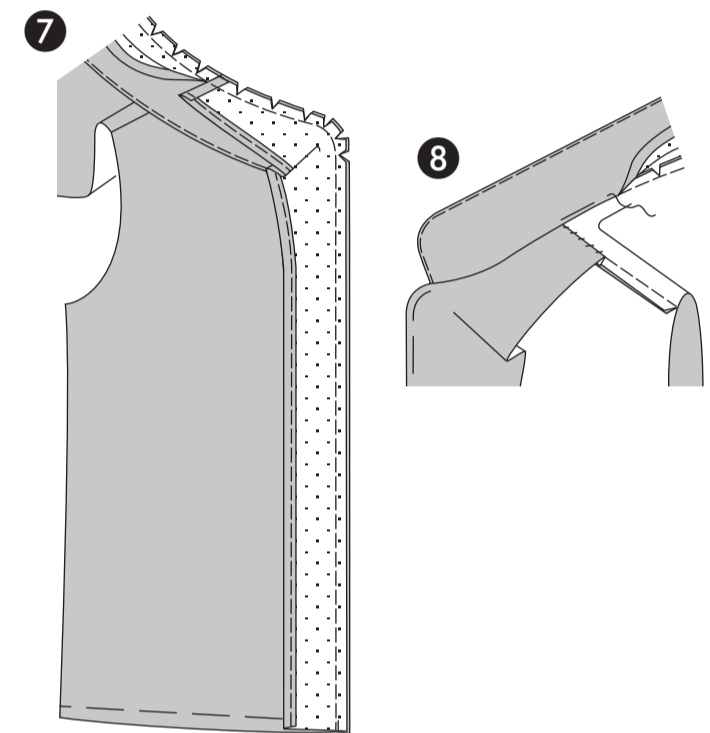
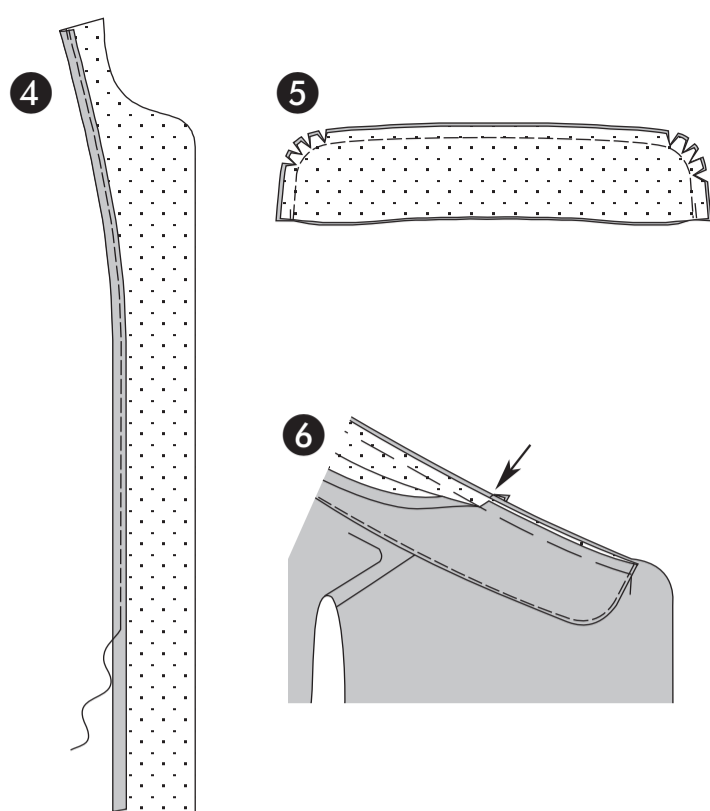
➌ Sobrehilar los márgenes de los cantos laterales e inferior del bolsillo, volver hacia dentro e hilvanarlos entornados. Planchar.
Hilvanar el bolsillo al revés del delantero, la línea de ajuste coincide y coser al ras.



INTERFACING • TRIPLURE • ENTRETELA



ENGLISH



AB

Shoulder Seams

Lay jacket fronts on jacket back, right sides facing. Stitch shoulder seams, matching seam numbers (1). Finish seam allowances together and press toward fronts.

Facings

4 Finish long inner edge of facing. Turn under seam allowance on this edge, baste, and press. Topstitch $\frac{3}{8}$ " (0.5 cm) from edge, catching seam allowance.

Collar

5 Pin collar pieces together, right sides facing. Baste edges together as illustrated and stitch. Trim seam allowances. Clip curves.

Turn collar right side out. Baste seamed edges, press, and topstitch close to seamed edges. Baste open edges together.

6 Pin collar to neck edge, right sides facing, matching seam numbers (2) and beginning and ending at horizontal marks on jacket fronts. The horizontal marks on collar meet shoulder seams. Clip upper collar at horizontal marks (arrow). Baste collar to neck edge, basting only under collar to back neck edge.

AB

7 Baste facings to front edges and to neck edge over collar, right sides facing, matching seam numbers (3). Turn under upper edges of facings at shoulder seams. Stitch facings and collar in place, stitching only under collar to back neck edge. Trim seam allowances. Clip curves.

8 Turn facings to inside, baste, and press. Press seam allowances at back neck edge toward collar. Turn under edge of upper collar, baste to attachment seam, and edgestitch in place. Stitch facings to shoulder seams by hand.

Sleeve with Sleeve Band

9 Lay sleeve band so that its right side is facing wrong side of sleeve. Baste band to lower edge of sleeve and stitch.

Trim seam allowances and press toward sleeve. Turn under seam allowance on remaining long edge of band and press.

10 Turn band to right side of sleeve to match marked placement line and edgestitch in place.

Topstitch close to lower edge of sleeve.

Attaching Sleeves

11 Pin sleeve to armhole edge, right sides facing, matching horizontal marks (4) on sleeve and jacket front. The horizontal mark at sleeve cap meets shoulder seam. Baste sleeve to armhole edge and stitch. Finish seam allowances together and press toward sleeve.

Sleeve Seams and Side Seams

12 Lay jacket fronts on jacket back, right sides facing, matching sleeve attachment seams. Baste sleeve seams and side seams, matching seam numbers (5), and stitch.

13 Finish seam allowances together and press to one side. Turn under seam allowances diagonally at lower edge of sleeve and stitch to sleeve.

Hem

14 Open facings. Turn hem under and press. Turn raw edge under and stitch narrow hem.

Turn facings to inside again and stitch to hem. Topstitch close to front edges from lower edge to collar.

For view **A** (women), work **BUTTONHOLES** in right front edge.
For view **B** (men), work **BUTTONHOLES** in left front edge.
Sew **BUTTONS** to opposite front edge to match buttonholes.

FRANCAIS

AB

Coutures des épaules

Posez les devants sur le dos end. cont. end, piquez les coutures des épaules (chiffre-repère 1). Surfilez les surplus ensemble et repassez-les vers les devants.

Parementures

4 Surfilez les surplus des grands bords intérieurs de la parementure, rentrez-les, bâtissez-les sur l'envers, repassez. Surpiquez le bord à 0,5 cm en piquant les surplus.

Col

5 Superposez les pièces du col end. cont. end., épinglez-les, bâtissez les bords l'un sur l'autre selon l'ill. et piquez. Recoupez les surplus, crantez-les dans les arrondis.

Retournez le col, bâtissez les bords, repassez, surpiquez à ras. Bâtissez les bords ouverts l'un sur l'autre.

6 Épinglez le col sur l'encolure end. cont. end. (chiffre-repère 2), entre les repères transversaux. Les repères transversaux au col coïncident avec les coutures des épaules. Crantez court le dessus de col aux repères transversaux (flèche). Bâtissez le col, à l'encolure dos ne bâtissez que le dessous de col.

AB

7 Bâtissez les parementures end. cont. end. sur les bords devant et par-dessus le col sur les bords de l'encolure (chiffre-repère 3). Rentrez les bords supérieurs de la parementure aux coutures des épaules. Piquez les parementures et le col, à l'encolure dos seulement le dessous de col. Recoupez les surplus, crantez-les dans les arrondis.

8 Rentrez les parementures, bâtissez-les sur l'envers, repassez. Repassez les surplus de l'encolure dos dans le col. Rentrez le dessus de col, bâtissez-le contre la couture de montage et piquez-le à ras. Cousez les parementures à la main contre les coutures des épaules.

Manches avec parements

9 Bâtissez l'endroit des parements de manche sur l'envers des bords inférieurs des manches et piquez.

Recoupez les surplus et repassez-les dans les parements. Rentrez au fer le surplus de l'autre grand bord du parement.

10 Retournez les parements sur l'extérieur des manches, bâtissez-les sur la ligne de montage et piquez-les à ras.

Surpiquez le bord inférieur des manches à ras.

Montez les manches

11 Épinglez les manches end. cont. end. sur les emmanchures, les repères transversaux 4 des devants et des manches coïncident. Le repère transversal de la tête de manche coïncide avec la couture d'épaule. Bâtissez et piquez les manches. Surfilez les surplus ensemble et repassez-les dans les manches.

Coutures latérales et coutures des manches

12 Posez les devants sur le dos end. cont. end., pliez les manches en longueur. Les coutures de montage des manches coïncident. Bâtissez et piquez les coutures des manches et les coutures latérales (chiffre-repère 5).

13 Surfilez les surplus ensemble et repassez-les vers un côté. Rentrez les surplus au bord inférieur des manches en biais et cousez-les contre les manches.

Ourlet

14 Repliez les parementures sur l'extérieur. Rentrez l'ourlet au fer, repliez-le et piquez-le à ras.

Rentrez à nouveau les parementures et cousez-les contre l'ourlet sur l'envers. Surpiquez les bords devant à ras jusqu'au col.

Confectionnez les **BOUTONNIERES** pour **A** (dames) dans le bord devant droit, pour **B** (hommes) dans le bord devant gauche. Cousez les **BOUTONS**.

ESPAÑOL

AB

Costuras de los hombros

Poner los delanteros a la espalda derecho contra derecho, coser las costuras hombros (número 1). Sobrehilar juntos los márgenes y plancharlos a los delanteros.

Vistas

4 Sobrehilar el margen del canto interior largo de la vista, hilvanarlo entornado y planchar. Pasar unos pespuntos de adorno en el canto a 0,5 cm de ancho, cosiendo el margen de costura.

Cuello

5 Prender superpuestas las piezas del cuello derecho contra derecho, hilvanar los cantos montados según dibujo y coser. Recortar los márgenes y dar unos piquetes en las curvas.

Girar el cuello. Hilvanar los cantos, planchar y pespuntear al ras. Hilvanar montados los cantos abiertos.

6 Prender el cuello al escote derecho contra derecho (número 2), empezando y terminando en la marca horizontal. Las marcas horizontales en el cuello coinciden en las costuras hombros. Piquetear un poco el cuello superior en las marcas horizontales (flecha). Hilvanar el cuello, en el escote posterior sólo el cuello inferior.

AB

7 Hilvanar las vistas sobre los cantos delanteros y por encima del cuello sobre el canto del escote derecho contra derecho (número 3). Remeter los cantos superiores de la vista en las costuras hombros. Pespuntear las vistas y el cuello, en el escote posterior sólo el cuello inferior. Recortar los márgenes y dar unos piquetes en las curvas.

8 Volver hacia dentro e hilvanar entornadas las vistas, planchar. Planchar los márgenes en el escote posterior en el cuello. Remeter el cuello superior, hilvanar en la costura de aplicación y pespuntear al ras. Coser a mano las vistas en las costuras hombros.

Manga con cenefa

9 Hilvanar la cenefa de la manga con el derecho sobre el revés del canto inferior de la manga y coser.

Recortar los márgenes y plancharlos en la cenefa. Volver hacia dentro y planchar entornados los márgenes del otro canto largo de la cenefa.

10 Girar la cenefa hacia el derecho de la manga, hilvanar, la línea de ajuste coincide y coser al ras.

Pasar unos pespuntos al ras en el canto inferior de la manga.

Pespuntear la manga

11 Prender la manga a la sisa encarando los derechos. Las marcas horizontales 4 del delantero y la manga coinciden. La marca de la copa de la manga coincide en la costura hombro. Hilvanar la manga y coser. Sobrehilar los márgenes juntos y plancharlos a la manga.

Costuras laterales y costuras manga

12 Poner los delanteros a la espalda derecho contra derecho, doblar la manga a lo largo. Las costuras de aplicación de la manga coinciden. Hilvanar las costuras manga y costuras laterales (número 5) y coser.

13 Sobrehilar los márgenes juntos y plancharlos a un lado. Remeter en sesgo el margen en el canto inferior de la manga y coser sobre la manga.

Dobladillo

14 Colocar las vistas hacia fuera. Planchar el dobladillo entornado, remeter y coser al ras.

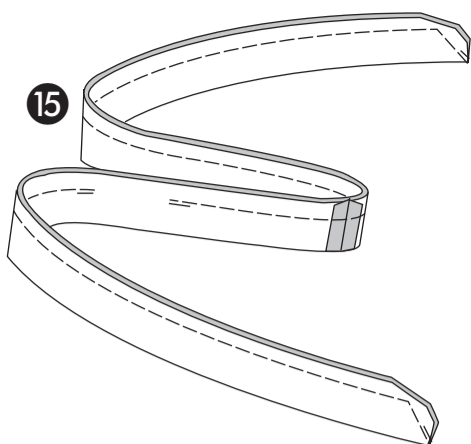
Volver de nuevo hacia dentro las vistas y coserlas al dobladillo. Pespuntear al ras los cantos delanteros hasta el cuello.

Bordar los **OJALES** para el modelo **A** (señoras) al canto delantero derecho, para **B** (caballeros) en el canto delantero izquierdo. Coser los **BOTONES**.

ENGLISH

FRANCAIS

ESPAÑOL



15

A

Tie Band

Lay tie band halves together, right sides facing. Stitch straight narrow edges together. Press seam open.

15 Fold tie band along marked FOLD LINE, right side facing in. Stitch edges together, leaving approx. 2" (5 cm) open for turning. Secure ends of seams. Trim seam allowances and trim corners diagonally.

Turn tie band right side out. Baste edges, press, and topstitch close to edges, stitching open seam section closed.

B

Stitch **pocket with band** (pieces 10 and 11) as described and illustrated for steps 1 to 3.

16 Baste pockets to jacket fronts at marked placement lines, sliding pockets so that lower edges lie on hem edge. Edgestitch side and lower edges of pockets to jacket fronts.

AB PANTS**Side Seams / Inner Leg Seams**

17 Lay pants fronts on pants backs, right sides facing. Baste side seams, matching seam numbers (6), and inner leg seams, matching seam numbers (7), and stitch.

Trim seam allowances. Finish seam allowances together and press toward pants backs.

Center Seam

18 Turn one pant leg right side out. Pull one pant leg over other, right sides facing.

19 Baste center seam, matching inner leg seams. Stitch, leaving allowance open on center back seam for elastic (arrow). Secure ends of seam.

20 Trim seam allowances of curve. Finish seam allowances and press seam open from each upper edge to beginning of curve.

Casing for Elastic

21 Finish upper edge of pants. Turn seam allowance at upper edge to inside, baste, and press. Topstitch $\frac{3}{8}$ " and $1\frac{1}{2}$ " (1.7 and 3.4 cm) from upper edge of pants as marked. Cut elastic to fit waist and pull through casing using safety pin as bodkin. Stitch together ends of elastic by hand. Stitch open seam section closed by hand.

Stitch **hem** as described and illustrated for step 14.

A

Ruban à nouer

Superposez les moitiés de ruban à nouer, end. cont. end. Piquez les petits côtés rectilignes l'un sur l'autre. Ouvrez les coutures au fer.

15 Pliez le ruban à nouer le long de la LIGNE DE PLIURE end. cont. end. Piquez les bords l'un sur l'autre en ménageant une ouverture de 5 cm pour pouvoir retourner. Assurez les extrémités des coutures. Recoupez les surplus, coupez-les en biais aux coins.

Retournez le ruban, bâtissez les bords, repassez, surpiquez à ras en fermant la couture ouverte.

B

Cousez les **poches avec parement** (pièces 10 et 11) selon les par. et ill. 1 à 3.

16 Bâtissez les poches sur les devants sur les lignes de montage, en ramenant les poches de sorte que le bord inférieur repose sur le bord d'ourlet. Piquez les poches à ras.

AB PANTALON**Coutures latérales/Coutures intérieures des jambes**

17 Posez les pant. dev. sur les pant. dos, end. cont. end., bâtissez puis piquez les cout. latérales (chiffre-repère 6) et les cout. intérieures des jambes (chiffre-repère 7).

Recoupez les surplus, surfilez-les ensemble et repassez-les dans le pantalon dos.

Couture milieu

18 Retournez une jambe de pantalon. Glissez les jambes l'une dans l'autre, end. cont. end.

19 Bâtissez la couture milieu, les coutures intérieures des jambes coïncident. Piquez la couture milieu sans piquer le surplus au bord supérieur dos pour ménager la coulisse à élastique (flèche). Assurez les extrémités de la couture.

20 Recoupez les surplus dans l'arrondi, surfilez-les et ouvrez la couture au fer à partir du bord supérieur jusqu'au début de l'arrondi.

Gummidurchzug

21 Surfilez le surplus du bord supérieur du pantalon, rentrez-le et bâtissez-le sur l'envers. Repassez. Surpiquez le bord supérieur du pantalon à 1,7 et 3,4 cm selon les tracés pour former la coulisse. Insérez des rubans élastiques à la longueur du tour de taille au moyen d'une épingle de nourrice à travers l'ouverture dans la couture. Cousez les extrémités des rubans élastiques l'une sur l'autre à points à la main. Fermez la couture ouverte à points à la main.

Piquez l'**ourlet** selon le par. et l'ill. 14.

A

Cinta de atar

Colocar superpuestas las mitades de la cinta de atar derecho contra derecho, coser montados los cantos estrechos rectos. Abrir los márgenes con la plancha.

15 Doblar la cinta de atar por la LÍNEA DE DOBLEZ, el derecho queda dentro. Pespuntear montados los cantos, dejando una abertura de aprox. 5 cm para dar la vuelta. Rematar los extremos. Recortar los márgenes y vaciar las esquinas.

Girar la cinta, hilvanar los cantos, planchar y pespuntear al ras, cerrando la costura abierta.

B

Coser los **bolsillos con cenefa** (piezas 10 y 11) según el texto y dibujos 1 a 3.

16 Hilvanar los bolsillos sobre los delanteros, las líneas de ajuste coinciden, metiendo los bolsillos de tal manera que el canto inferior quede sobre el canto del dobladillo. Coser al ras por encima el bolsillo.

AB PANTALÓN**Costuras laterales / costuras entrepierna**

17 Poner las piezas delanteras del pantalón sobre las posteriores, el derecho queda dentro. Hilvanar y coser las costuras laterales (número 6) y las costuras entrepierna (número 7).

Recortar los márgenes, sobrehilarlos juntos y plancharlos sobre las piezas posteriores del pantalón.

Tiro

18 Girar una pernera. Meter una pernera dentro de la otra encarando los derechos.

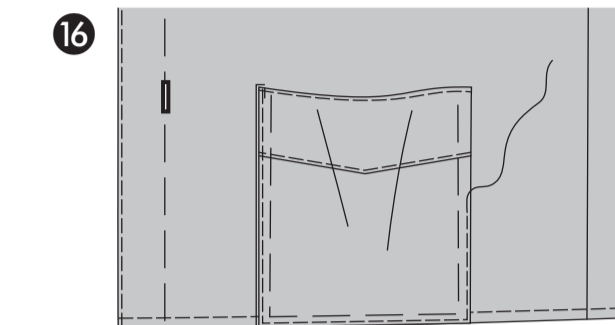
19 Hilvanar el tiro, las costuras entrepierna coinciden. Coser dejando abierto el margen para la goma en el canto posterior superior (flecha). Rematar los extremos.

20 Recortar los márgenes en la curva, sobrehilarlos y abridlos con la plancha desde arriba hasta el principio de la curva.

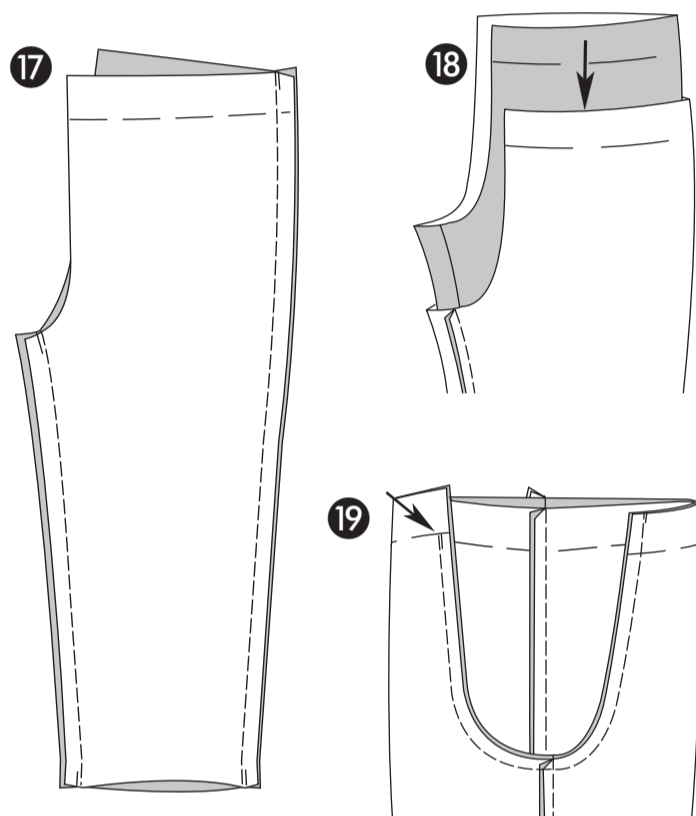
Jareta para la goma

21 Sobre hilar el margen del canto superior del pantalón, volver hacia dentro e hilvanarlo entornado, planchar. Pasar unos pespuntos en el canto superior del pantalón, como está dibujado, 1,7 y 3,4 cm de ancho. Pasar las cintas de goma a la anchura de la cintura con un imperdible por la abertura de la costura. Coser superpuestos a mano los extremos de la goma. Coser a mano la costura abierta.

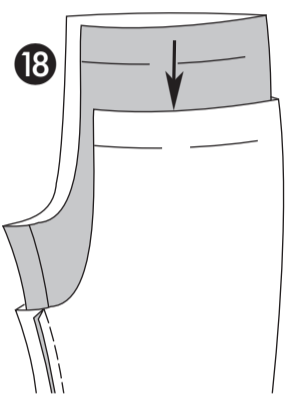
Coser el **dobladillo** como en el texto y dibujo 14.



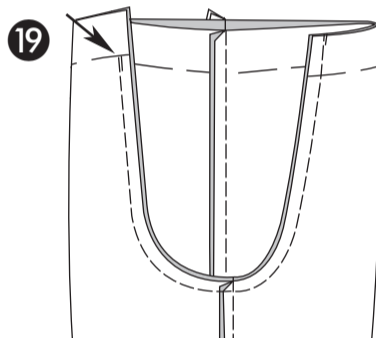
16



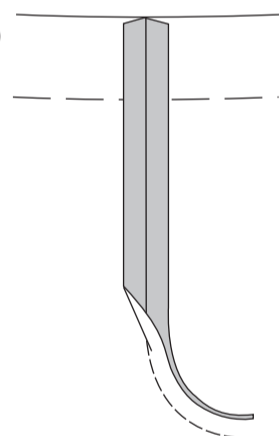
17



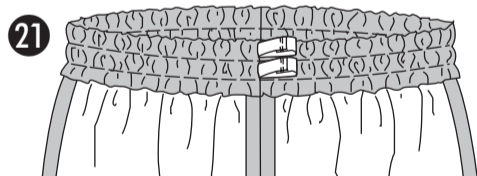
18



19



20



21